格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

廣東戲班的衍變

平易近人，一洗從前戲棚官話之習，但往時的左撇霸腔，牌子古調，蒼涼慷慨之音，則已漸就失傳了。

綜而言之，粵劇衍變至今日，多已改易了本來面目，其中有進步的，有退化的，這在明眼人都可以看到，近來有些劇本，曲辭也過於趨重低級趣味，言語粗俗，所以不爲大多數人士所欣賞，這是無可諱言的，其實戲劇藝術，對於輔助教育，影响風化，功效至大，願有心社會者注意及之。

▲春遊集錦　秘魯李舜勛

三月烟花處處紅，翩翩蝴蝶過牆東。
烟迷故國飛飛燕，目斷長天去去鴻。
芳草有情金谷地，落花無語玉虛宮。
聞來聽雨人何處？風景依稀渾不同。

× × ×

▲夜闌　南海區少幹

夜闌耿耿望星河，又見南天斗轉柯。
薄落生涯逢令節，繁華斷夢憶菱歌。
紅墻銀漢如相即，錦瑟明瑞可奈何。
尙想吐絨成絕態，二分微暈點梨窩。

× × ×

▲岫雲山館雅集次和　秘京李應留

一彎新月伴芙蕖，中有高人獨隱居。
遯世寧忘千古事？匡時莫負六韜書。
詩開南社凌霄筆，酒飲龍泉縱壑魚。
漫道屈醒陶已醉，岫雲仙館綠扶疏。

▲壬子歲暮書懷　馬藝民

客路風霜歲欲更，天涯何處有歸程。
夜來對影孤盤冷，曉起餘魂夢寐驚。
稟侮必須人盡責，謀皮休問虎同情。
試看積雪冰消日，正是東皇輦馭聲。

穩寧民治黨成立五十三週年喬遷第十九週年紀念鳴謝啓事

本支部謹於一九吉三年元月八日午后十二時正舉行典禮　叨蒙中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社及各級洪門機構暨叔父昆仲僑胞嬸姆姊妹各商號高誼隆情惠賜祝詞祝電賀金等珍貴物品敬領之餘萬分感謝謹綴數言以表謝忱

穩寧民治黨支部同人敬謝

惠賜芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞，域埠達權總社民治黨支部祝詞賀金十元，乃麼黨社祝詞賀金十元，多倫度民治黨達權社體育會祝詞賀金十元，錦碌黨社祝詞賀金十元，點問頓黨社祝詞賀金十元，卡技利黨社祝詞賀金十元，沙市加寸民治黨祝詞賀金十元，企連打黨社祝詞賀金五元，大漢公報同人祝詞賀金五元。

雲埠民治黨支部祝詞賀金五元，穩寧埠達權社祝詞賀金十元。列必珠黨社祝電，黃兆強合家賀金五元，李兆權合家賀金五元，李進來君賀金五元，羅錦安合家賀金五元，羅考翔合家賀金五元，李吳碧容合家賀金三元，黃俸合家賀金十元，羅華俊夫婦賀金五元，陳應君賀金三元，周仁佳合家賀金十元，許洪合家賀金五元，吳治夫婦賀金三元，鍾國威君賀金三元，劉琪星君賀金三元，劉麗超合家賀金五元，劉孔治夫婦賀金三元，鍾鋭合家賀金九元。

經費鳴謝

一九吉三年惠賜經費者：羅持盛君經費十二元、李兆權合家經費十元，李進來君經費二元五毫。

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳大貳八

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：片打東街一〇二號　電話：六八一‧一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St, Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
聖誕大減價
彩色電視機　三百四十九元
電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期壹至星期六　每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧　希請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號　電話 682-9620
上湯鮮蝦雲吞麵　柱侯牛腩粉　郊外油菜　冷熱飲品　空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄　4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C.（近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

承接清理垃圾工務
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-3689 接洽。

積梁建築裝修
老招牌　新電話　二一五三三‧二一五三三
Leong's Construction

元豐有限公司　雲埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
蜜味台灣大柑
台灣即食米粉

金利源興記　加拿大雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
本公司定期於一月十五日至卅一日
藤器，工藝品。壹律八折
瓷器，拖鞋。壹律九折
特別大減價　酬謝顧客

馳名鹿尾羓補丸　為強健身體之寶　各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市吉埠李瓊希，墨國末市加利埠，鄺維新，與地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國榮，舞市阻埠陳樺，雲高華埠梁爭，黃騮，馬廣榮，伍譽予，黃應發，林晉安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，為行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
（錄印備　函詢即奉）

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四‧三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

月蓮花舖
Lisa Florists
Vancouver 16 B.C.
434-1423
月蓮花舖　常備週年生花　接造結婚花球　特款怡花襟花　各樣花牌花圈　價錢平藝術高　爲僑胞方便起見特設代理處　片打街東一弍一號　芸生

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機
厚毛陽圈每只三元
錦碌埠謝穩醫白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B.C. CANADA

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠C.P.R.鐵路客票
航空飛機票　輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三‧五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

鐵利熾有限公司　加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理　各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近華街西邊牛個街口）

明和公司　雲高華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268
新到　特製鋼質蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
2244
大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨　罐頭食品
京菓海味　送禮糖菓
男女拖鞋　沙田蜜柚
地道藥材　双托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸　黃立光風濕油
特効治濕痛丸　許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗睾丸